

# FEDERAL PUBLIC SERVICE COMMISSION

COMPETITIVE EXAMINATION FOR  
RECRUITMENT TO POSTS IN BS-17 UNDER  
THE FEDERAL GOVERNMENT, 2015

Roll Number

## PERSIAN, PAPER-II

ALLOWED: THREE HOURS

PART-I (MCQs)

MAXIMUM MARKS = 20

(MCQs): MAXIMUM 30 MINUTES

PART-II

MAXIMUM MARKS = 80

- (i) Part-II is to be attempted on the separate Answer Book.  
(ii) Attempt ALL questions from PART-II. Answer must be written in respective language except where specified in the question paper. ALL questions carry EQUAL marks.  
(iii) All the parts (if any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.  
(iv) Candidate must write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.  
(v) No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.  
(vi) Extra attempt of any question or any part of the attempted question will not be considered.

### PART - II

(20)

ال نمبر 2: از اجزای زیر و جزو را به زبان انگلیسی شرح دهید؟

(الف) از سوال آشفته اجزای خودی  
مشک خاک خویش را از هم میپاش  
گر چه باشی تنگ روز و تنگ بخت  
رزق خود از نعمت دیگر بجو  
تا نباشی پیش پیغمبر نخل  
نی تجلی نخل سینای خودی  
مثل مهر رزق خود از پهلوتراش  
در ره سیل بلا آکنده رخت  
موج آب از چشمه خار و بوجو  
روز فردائی که باشد جان گسل

(ب) چگویمت که بمخاند دوش مست و خراب  
که ای بلند نظر شاهبا ز سرده نشین  
تراز کنگره عرش میزند صغیر  
نیصحتی کمت یاد گیر و در عمل آر  
غم جهان خور و پند من مبر از یاد  
سروش عالم غیم چه مرده هادادست  
نشین تو نه این نخ محنت آبادست  
ندانمت که در این دامک چه افتادست  
که این حدیث زبیر طریقتیم یادست  
که این لطیفه عشقم ز رهروی یادست

(ج) علت عاشق ز علت هاجداست  
عاشقی گرزین سرو گرز آن سراسر است  
هر چه گویم عشق را شرح و بیان  
گر چه تفسیر زبان روشن گراست  
چون قلم اندر نوشتن می شنافت  
عشق اصطرلاب اسرار خداست  
عاقبت ما را بد آن سر رهبر است  
چون به عشق آیم نخل باشم از آن  
لیک عشق بی زبان روشن تراست  
چون به عشق آمد قلم بر خود شناخت

(20)

نمبر 3: یکی از اجزای زیر را به زبان انگلیسی ترجمه کنید؟

(الف) پارسا زاده ای رانمت بیکران از تر که عمان بدست افتاد فسق و فجور آغاز کرده و مبدری پیش گرفت. فی الجمله نماند از سایر معاصی که کرده و مکرری که نمود. نفس مستش گفت: ای فرزند! دخل آب روان است و عیش آسیای گردان، یعنی خرج فراوان کردن مسلم کسی را باشد که دخل معین دارد. عقل و ادب پیش گیر و با خود بگذر که چون نعمت سپری شوختی بری و پشیمانی خوری. پسر از لذت نامی و نوش این سخن در گوش نیار و در قول من اعتراض کرد و گفت: راحت حاصل بهتر است. آجل منقص کردن خلاف رای خردمندان است.

(ب) روزی به کوستان عیاران بجم نشسته بودند. مردی از در اندر آمد و سلام کرد و گفت: من رسولم از نزد یک عیاران مرو و شمار اسلام همی کنند و همی گویند که: نه مسلم ما بشنوید، اگر جواب دهید ما را ضعیف شویم. بکتری شما و اگر جواب صواب نمی دهید اقرار دهید به محترمی ما. گفتند: بگوی. گفت: بگویند که جوانمردی چیست؟ عیاری به راهگذری نشسته باشد، مردی بروی بگذرد و زمانی بود مردی با شمشیر از پس وی همی رود و قصد کشتن وی، از این عیار هر سده که فلان کس برگشت یا این را چه جواب باید داد؟

(20)

4: راجع به یکی از موضوعات زیر مطالبی به زبان فارسی بنویسید؟

(الف) مشخصات و تخصصات گلستان سعدی (ب) اقبال و جهان اسلام (ج) ارزش و اهمیت ادبی و تاریخی قصیده سوسنات

(20)

5: علامه دکتر محمد اقبال در جاوید نامه به جوانان چه پیغامی داده است، به زبان فارسی مشروحاً بنویسید؟

یا  
مقصود از بیت زیر چیست؟ به زبان فارسی مفصل بنویسید -  
مثنوی معنوی مولوی هست قرآن در زبان پهلوی